

# Defender las linguas naziunalas

Pled festiv a Poschiavo

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Il 1918 è naschida la Pro Grigioni Italiano (Pgi) per la lingua e cultura da quatter valladas savens emblidadas. Quest onn a Poschiavo, per la festa naziunala en in temp malsegir, ha Franco Milani (\*1966), parsura da la Pgi, commemorà lezza fundaziun.** El ha fatg endament «las indumbravlas activitads, d'ina vasta offerta d'ediziuns a projects multifars da retschertga, d'ina viva ed intensiva promoziun culturala a differentas contribuziuns per la politica da linguas». Lur ha'l relevà che «la populaziun dal Grischun talian duai da vegl ennà cumbatter per la renconuschientscha dals dretgs da ses linguatg (...). In liom impurtant unescha la Svizra e la lingua taliana: Domaduas èn naschidas pli u main a medem temp, avant circa 700 onns. Cur ch'Uri, Sviz e Sutsilvania han s'unids cun in solen engirament, dauzavan scripturs impurtants sco Dante [1265-1321], Petrarca [1304-1374] e Boccaccio [1313-1375] la lingua da Firenze ad in stgalim uschè aut d'elavuraziun litterara ch'ella ha entschet a remplazzar il latin per communitgar en scrit. Grazia a lezzas premissas sentin nus oz che nus faschain part da la naziun svizra e da la lingua taliana enina (...). Questas han passads sumegliants (...). Domaduas han sa sviluppadas grazia a lur avantatgs e lur fascinazion (...). Il talian (...) ha sa fatg valair (...) pervi dals arts e da la cultura ch'el exprima (...). Defender il talian tar questa festa naziunala è in'acziun patriotica. La



Franco Milani, il parsura da la Pgi.

MAD

coesiun da la Svizra sco stadi plurilingua deriva ni da la varietad ni d'ina cultura u religiun cuminaivla. Emprender las linguas naziunalas a scola na munta betg mo in rom, mabain in factur decisiv per la coesiun dal pajais. La fadia da vaschinas e vaschins italo-fons per emprender tshellas linguas naziunalas na dispensa betg umans da tschels chantuns dal duair d'emprender era nossa lingua.»

## In'iniziativa che na respecta betg las minoritads

Milani stigmatizescha l'iniziativa chantunala che di: «Mo ina lingua estra en la scola primara». El punctuescha: «Tschient onns per

la politica da linguas na tanschevan deplorablmain betg per francar lezzas normas fundamentalas. Da settember stuain nus ir a vuschar per decider quantas linguas 'estras' ch'ins duaja instruir en las scolas primaras grischunas. Ussa suni duas; l'iniziativa di mo pli ina, la tudestga en las italo-fonas [ed en las rumantschas] e l'englaisa en las germanofonas. Quai (...) impediss a noss uffants d'emprender englais [gia en scola primara]. Per cuntentar ina part dal chantun che vul mo englais, stuessan las scolas primaras neolatinas renunziar a lezza lingua. Quai las discriminass cleramain (...) e periclitass la pasch tranter cuminanzas linguisticas, sco era la

coesiun chantunala. La Pgi cumbatta lezza iniziativa che na respecta betg las minoritads e va cunter la tendenza generala en il rest da la Svizra (...). Grazia fitg a tut quellas vischnancas, t. a. Poschiavo e Brusio, che vegnan a sbittar l'iniziativa.» Lezza faschess donn er al bun num da la scola primara rumantscha, nua che l'englais svaniss sco rom.»

## Per il «pus'ciavin»

Milani concluda: «Nus stuain restar attents cur ch'i va per nossas linguas e culturas. Nus lain sustegnair la plurilinguitad sco ina da las meglieras premissas d'ina convivenza paschaivla tranter pievels. Nus sustegnain il talian e noss dretgs areguard la lingua, sco er noss dialects, 'a cumincià dal pus'ciavin, ca l'è la nossa prima lingua, la lingua dal cor. Viva al pus'ciavin e l'italian!» Lez appel a favur dal dialect da Poschiavo na surprena betg sch'ins fa endament las tavlas stradalas dialectalas da la vischnanca ed il «na» dal parlament communal ad ina proposta da decretar il talianad uss envi sco unica lingua da las discussiuns (22 da schaner 2018). Il sociolinguist *Mathias Picenoni* ha gia punctuà la popularitad dal dialect local: «Lez è essenzial oz a Poschiavo per communitgar.»\* L'autur ha relevà ch'il dialect local sa mantegna meglier en las parts sura da las valladas italo-fonas, pia er a Meusauc e Soprapporta.

• **Mathias Picenoni, La minoranza di confine grigionitaliana, Caira (Bündner Monatsblatt, ISBN 978-3-905342-45-1) 2008, p. 68.**